



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Ethics & Culture

Ethics in medicine is not a new concern. But it has become much more pronounced in modern times. The issues involved may range from right diagnosis and right treatment to the fees charged to patients, and the administration of insurance and medical bills. This issue cuts across all genres of medicine, traditional as well as conventional. In this section we have video clips that inform us about how doctors following different medical systems talk about fees and ethics in their practice.

AYURVEDIC ETHICS - PART TWO

Video URI: hdl.handle.net/2152/68005

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Questions	2
Urdu Transcription	3
Urdu Vocabulary	3
Urdu Questions	3

Hindi Transcription

देखो जी, फीस की बात ये है, रोटी तो सबको खान नै चाहिये... पेट के लिये करें हैं... पर बात ये है, मेरे पिताजी ये कहा करते, राजा भी दो रोटी खावै है, हम भी दो रोटी खावैं हैं... साथ मैं कुछ नहीं जाता... धर्मो रक्षति रक्षतः.... धर्म की रक्षा कर, धर्म तेरी रक्षा करेगा... बेकार मैं, जैसे बाल्मिकी ऋषि थे, लूटा-पीटा करते, पर उन्होंने कहा, जब नारद मुनि ने, अक, साथ क्या जागा तेरे? घर वाले तै पूछ कै आ, अक तू, तेरे दुख:-सुख को बंटवैंगे के नहीं... हम क्यूं इसा करम करें, अक जो लूट-लूट कै दुनिया नै खावैं, दंड तो हम भुगतैंगे... भगवान की दया से अपने खेत हैं, खेत मैं गेहूं पैदा हो जा है, धान हो जा है, खा ले हैं, लोगों की सेवा हो जा है... वैद्य मरीज की सेवा करने के लिये बनाया है, दुखी करने के लिये नहीं... वैद्य को हमेशा, पैसा मिलो या ना मिलो, हैं जी, देखो, पेट तो सबनै भरना है, पैसा मिलो या ना मिलो, मरीज को शांति मिलनी चाहिये... मरीज का रोग दूर होना चाहिये... बेचारा ठीक होगा तो अपने आप ना दे देगा ठीक हो कै... अर जिसके पास जी गुंजाइश है, अपने साथ मैं भी दे दे है... हफ्ते की दवाई दे दे हैं, बाजे को फ्री दे दे हैं, बाजे को पैसे ले ले हैं... फ्री वाले को ऐसा, जंगल में से तोड़ के बता दें, कुछ लिखवा भी दे हैं जो बड़े लोग आवैं हैं... जिसके पास गुंजाइश है, लिखवा दे हैं, वैद्यनाथ की आवैं हैं, डाबर की आवैं हैं, हैं जी... तो इस तरह इलाज करते हैं हम...

Hindi Vocabulary

Fees	फीस
For the stomach	पेट के लिये
Religion	धर्म
Service	सेवा
	वैद्य मरीज की सेवा करने के लिये बनाया है, दुखी करने के लिये नहीं
Allowance	गुंजाइश

Hindi Questions

वैद्य जी का फ़ीस के बारे में क्या मानना है?

- 1 वैद्य मरीज़ की सेवा करने के लिये बना है
- 2 पैसे मिले या नहीं, मरीज़ को शांति मिलनी चाहिये
- 3 सब
- 4 जिसकी जितनी गुंजाइश हो उतना दे दे हैं

Urdu Transcription

دیکھو جی، فیس کی بات یہ ہے، روٹی تو سب کو کھانے چاہئیے۔۔۔ پیٹ کے لئیے کریں ہیں۔۔۔ پر بات یہ ہے، میرے پتا جی کہا کرتے، راجا بھی دو روٹی کھاوے ہے، ہم بھی دو روٹی کھاویں ہیں۔۔۔ ساتھ میں کچھ نہیں جاتا۔۔۔ دھرمو رکشت رکشت:۔۔۔ دھرم کی رکشا کر، دھرم تیری رکشا کریگا۔۔۔ بیکار میں، جیسے بالمش کرشی تھے، لوٹا پیٹا کرتے، پر انہوں نے کہا جب نارد مونی نے، اک، ساتھ کیا جاگا تیرے؟ گھر والے تے پوچھ کے آ، اک تو، تیرے دکھ سکھ کو بٹاوینگے کہ نہیں۔۔۔ ہم کیوں اساکرم کریں، اک جو لوٹ لوٹ کے دنیا نے کھاویں، ڈنڈ تو ہم بھگتینگے۔۔۔ بھگوان کی دیا سے اپنے کھیت ہیں، کھیت میں گہوں پیدا ہو جا ہے، دھیان ہو جا ہے، کھالے ہیں، لوگاں کی سیوا ہو جا ہے۔۔۔ ویدیہ مریض کی سیوا کرنے کے لئے بنایا ہے، دکھی کرنے کے لئے نہیں۔۔۔ ویدیہ کو ہمیشہ، پیسہ ملو یا نہ ملو، ہیں جی، دیکھو، پیٹ تو سب نے بھرنا ہے، پیسہ ملو یا نہ ملو، مریض کو شانتی ملنی چاہئیے۔۔۔ مریض کا روگ دور ہونا چاہئیے۔۔۔ بیچارہ ٹھیک ہوگا تو اپنے آپ نہ دے دیگا ٹھیک ہو کے۔۔۔ ار جس کے پاس جی گنجائش ہے، اپنے ساتھ میں بھی دے دے ہے۔۔۔ بقتے کی دوائی دے دے ہیں، بعضے کو فری دے دے ہیں، بعضے کو پیسے لے لے ہیں۔۔۔ فری والے کو ایسا، جنگل میں سے توڑ کے بنا دیں، کچھ لکھوا بھی دے ہیں جو بڑے لوگ آویں ہیں۔۔۔ جس کے پاس گنجائش ہے، لکھوا دے ہیں، ویدیہ ناتھ کی آویں ہیں، ڈاٹر کی آویں ہیں، ہیں جی۔۔۔ تو اس طرح علاج کرتے ہیں ہم۔۔۔

Urdu Vocabulary

Fees	فیس
For the stomach	پیٹ کے لئے
Religion	دھرم
Service	سیوا
	ویدیہ مریض کی سیوا کرنے کے لئے بنایا ہے، دکھی کرنے کے لئے نہیں
Allowance	گنجائش

Urdu Questions

ویہ جی کی فیس کے بارے میں کیا رائے ہے؟

- 1 ویدیہ مریض کی سیوا کرنے کے لئے بنا ہے
- 2 پیسے ملے یا نہیں، مریض کو شانتی ملنی چاہئیے
- 3 سب
- 4 جس کی جتنی گنجائش ہو، اتنا دے دیں